

Dizajn w przestrzeni publicznej  
Bezpieczeństwo

Dizajn w przestrzeni publicznej

Bezpieczeństwo

Wydarzenie „Dizajn w przestrzeni publicznej. Bezpieczeństwo” realizowane w ramach projektu Samorządu Województwa Śląskiego pt. „Zarządzanie, wdrażanie i monitorowanie Regionalnej Strategii Innowacji województwa śląskiego”

The event “Design in public space. Safety” is organised within the framework of the Silesian Voivodeship project: “Managing, Implementing and Monitoring the Regional Innovation Strategy for the Silesian Voivodeship”

Katowice, 26 sierpnia 2008r.

Szanowni Państwo,

Samorząd Województwa Śląskiego oraz Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie, wspólnie realizujący projekt „Zarządzanie, wdrażanie i monitorowanie Regionalnej Strategii Innowacji Województwa Śląskiego” w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki na lata 2007-2013, rozpoczynają działania związane z promocją dizajnu w życiu publicznym i gospodarczym regionu, mające na celu zmianę wizerunku Śląska, a zarazem jego promocję. Działania poświęcone będą projektowaniu stosowanemu w przestrzeni publicznej i mającemu ogromne walory estetyczne dla wizerunku życia społecznego, jaki i będącemu wyzwaniem w sferze bezpieczeństwa publicznego.

**Bogusław Śmigielski**

Marszałek Województwa Śląskiego

Katowice, 26 August 2008

Dear Participants,

The Self-government of the Silesian Voivodeship and the Silesian Castle of Art and Enterprise, Cieszyn, who are jointly carrying out the project: Managing, Implementing and Monitoring the Regional Innovation Strategy for the Silesian Voivodeship within the Human Capital Operational Programme for the period 2007-2013 are beginning measures aimed at promoting design in the public and economic life of the region, with the aim of changing both the image of Silesia and how it is promoted. These measures are focused on design as applied to urban spaces, where it has great aesthetic significance for the image of everyday life and is a challenge with regard to public safety.

**Bogusław Śmigielski**

Marshall of the Silesian Voivodeship

Po raz drugi zapraszamy do udziału w wydarzeniach poświęconych projektowaniu dla przestrzeni publicznej. Podjęty w 2007 roku temat cieszył się tak żywym zainteresowaniem projektantów, samorządów i biznesu, że nie mieliśmy wątpliwości: trzeba to kontynuować!

Tym razem postanowiliśmy zagadnienie zawęzić do może najważniejszego wyzwania, jakie obecnie stoi przed projektantami i architektami: bezpieczeństwa. Szybko okazało się, że to temat bardzo szeroki i różnorodny. Wystawa prezentuje rozwiązania dotyczące komunikacji wizualnej, nierzadko szokujące jak plakat „Moje miasto”, „wandaloodporne” meble miejskie, niezwykłe ogrodzenia i barierki, wreszcie pomysłów urządzienia chroniące rowery czy torebki przed złodziejami. Żał tylko, że prawie wszystkie eksponaty to produkty pochodzące z zagranicy. Mam nadzieję, że polscy producenci i projektanci szybko zobaczą rosnące zainteresowanie oraz rzeczywistą potrzebę zmiany jakości publicznej przestrzeni wokół nas i – po prostu – zrobią wspólnie dobry interes ku radości nas wszystkich. A w przyszłym roku na kolejnej wystawie „Dizajnu w przestrzeni publicznej” pokażemy nowe polskie produkty i pomysły, niektóre z nich nagrodzimy w konkursie „Śląska rzecz”.

Sen to będzie, czy rzeczywistość?

**Ewa Gołębiowska**

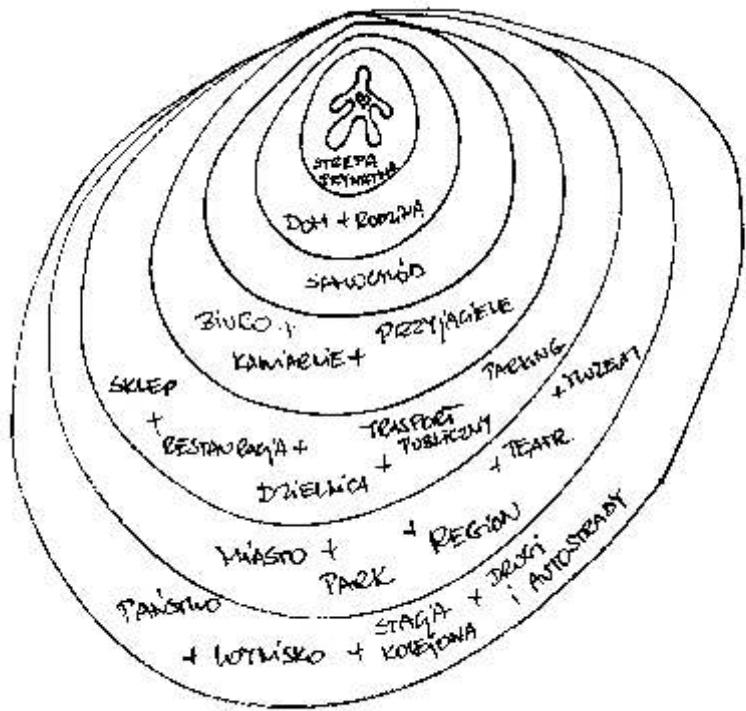
Dyrektor Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie

For the second time we'd like to welcome you to an event focused on design for urban space. We initiated it in 2007 when it met with the keen interest of designers, local government and the business community, and were left in no doubt – we have to put it on again! This time around we decided to limit the scope to possibly the toughest challenge facing designers and architects at the present time; that of safety. It transpires that it's an extremely broad and diverse area. The exhibition presents solutions in visual communication, sometimes as shocking as the poster My City, vandal-proof street furniture, remarkable fences and barriers, and finally ingenious devices to protect bicycles and bags from thieves. It's only a pity that almost all the exhibits come from outside Poland. I hope Polish manufacturers and designers will quickly see the growing interest and the real need for changes in the quality of the public space around us. And then – to put it bluntly – I hope they'll create some profitable joint business ventures out of it: to the satisfaction of us all. Next year, during the next Design in Public Space exhibition we'll be showing new Polish products and ideas, some of which will win prizes in the Silesian Icon competition.

Will it be a dream or reality?

**Ewa Gołębiowska**

Director of Silesian Castle of Art and Enterprise



Społeczeństwo europejskie przeszło daleko posuniętą transformację, w wyniku której z robotniczej stało się zbiorowością intelektualną. Głównej przyczyny tej zmiany należy upatrywać w postępie technologicznym, jednak wpływ na to zjawisko miały także czynniki ekonomiczne i polityczne.

Przenikanie się różnych dyscyplin sztuki oraz szybkie zmiany w dotychczasowym stylu życia tworzą nową scenografię. Wnętrza komercyjne i miejsca publiczne, a także otaczająca nas architektura dobrze odzwierciedlają te zmiany. Są milczącymi świadkami przemijającego czasu.

Architekci i urbanisi z pewnością posługują się perfekcyjnie zdefiniowanym pojęciem przestrzeni publicznej. Faktem jest jednak, że w dzisiejszych czasach kategoria miejsc publicznych zaczyna się rozszerzać.

Jeszcze do niedawna zaludnienie na wsiach było większe niż w miastach, dzisiaj jest odwrotnie. Miasto stało się naszą codziennością, podczas gdy kontakt z wsią dla wielu z nas ogranicza się do sentymentalnej podróży poza miasto. Lotniska są dostępne dla wszystkich, autostrady pękają w szwach, a Airbus i Boeing budują największe samoloty pasażerskie świata.

Pracuję jako trendwatcher w branży wzornictwa przemysłowego i na przestrzeń publiczną patrzę z punktu widzenia zawodu, jaki wykonuję. Ponieważ nie ogranicza się on jedynie do sfery dizajnu, lecz wymaga ciągłej obserwacji wszystkiego, co dzieje się wokół, także moja wypowiedź jest rodzajem podróży po „miejscach publicznych” naszego codziennego życia.

**Zuzanna Skalska**

Trendwatcher VanBerlo Strategy+Design

European society has undergone a fundamental transformation from an intellectual community into a proletarian one. The main engine of that transformation should be looked for in technological advances, although economic and political factors have also made their presence felt.

The merging of various artistic forms and rapid changes in contemporary life styles are creating a new scenography. Not only commercial interiors and urban spaces but also the architecture around us reflects these changes well. They are the silent witnesses of our changing times.

Architects and town planners have developed a precisely defined concept of public space. It is, however, true to say that in today's world the category of "urban spaces" is beginning to take on a wider meaning.

Until relatively recently population density was greater in the country than in towns; today it's just the opposite. Urban life has become our everyday reality, while contact with the country is limited for many of us to sentimental trips out of town. Airports are within easy reach, motorways are heaving with traffic and Airbus and Boeing construct the world's largest passenger aeroplanes.

I work as a trendwatcher in the field of industrial design and observe public space from the viewpoint of my profession. Since this isn't limited only to design, but requires me to observe everything that's going on around me, my statement is a kind of journey around the "public space" of our everyday reality.

**Zuzanna Skalska**

Trendwatcher VanBerlo Strategy+Design



Niedawno ukradziono ci rower? Właściwie, to twoja wina – kto zostawia rower w środku miasta?! Napadnięto na nocnym spacerze – trzeba było nie przehodzić nocą przez park. Potrącił cię samochód, gdy biegłeś poboczem – czy nie wiesz, że kierowcom nie do końca należy ufać?

To osobiste doświadczenia, które – niestety – dzielimy z innymi. Nie mają płci ani wieku, są plagą, która spotyka nas wszystkich. Dużo w nich nierozwagi czy braku wyobraźni, jak nazywają to niektórzy. Czy jednak wyłącznie? Co by było, gdyby w centrach miast zainstalowano stojaki na rowery i przeprowadzono akcję społeczną, jak prawidłowo ich używać? Gdyby skwery były oświetlone, a pobocza odpowiednio oznakowane?

To nie zupełnie gra w niby-niby. Brak bezpieczeństwa łatwo byłoby zrzucić na polskie realia. Jednak podróżujemy wszyscy i dobrze wiemy, że nie ma miejsc z zasadą bezpiecznych. Jak pokazują rozwiązania z innych krajów, bezpieczną przestrzeń można sobie wypracować. Nie jest to łatwe, angażuje wielu ludzi różnych profesji, wymaga konsekwencji, niemało czasu, a także nakładów finansowych. Na wystawie prezentujemy kilka projektów zrealizowanych przez londyńskie centrum Design Against Crime.

Jego działalność, tak spektakularna i różnorodna, jest konsekwentnym stawianiem pojedynczych kroków na kolejnych stopniach. Wszystkie projekty realizowane przez DAC rozpoczyna rozpoznanie problemu, następnie są badania, obserwacje, w połowie drogi powstają założenia projektowe dla nowego produktu. Potem kolejne stadia prototypowania, których rezultaty są sprawdzane w rzeczywistych sytuacjach, ocena projektu i udoskonalenia zazwyczaj prowadzące do wdrożeń we współpracy z zewnętrzną firmą. Równolegle prowadzone są kampanie społeczne uświadamiające Londyńczykom, gdzie czai się zagrożenie i jak go unikać.

Jak pokazuje działalność DAC, tylko działanie kompleksowe i zorientowane na człowieka (określane jako user-centered design), może odnieść sukces w zwalczaniu przestępcości. Zagrożenie (w) przestrzeni publicznej dotyczy jej użytkowników, ale też jest przez nich same powodowane. Ta bardzo ambiwalentna relacja wymusza na projektantach szukanie rozwijających bezpieczeństwo użytkownikom, przedmiotom jakie do nich należą oraz obiektem, jakie w przestrzeni się znajdują. Na wystawie prezentujemy kilka z nich.

Mam nadzieję, że wystawa nie okaże się przygnębająca mimo niełatwego tematu, a wręcz przeciwnie – zainspiruje. Bo jak pokazuje kolorowa ilustracja Itamar Ferrer dla DAC projektowanie bezpieczeństwa nie musi przypominać o zbrodni.

Katarzyna Jeżowska  
Kuratorka wystawy

Did you recently have your bike stolen? Well, it was your fault really – who'd ever leave a bike in the middle of a town!? Were you mugged taking a walk at night? You shouldn't have been out in the park after dark. Were you hit by a car out jogging along the roadside? Didn't you know you can never completely trust motorists?

These are individual misfortunes which can unfortunately happen to anyone. They aren't linked either to gender or age, but are a plague which afflicts us all. To quite a large extent they can be blamed on negligence, carelessness or irresponsibility. But is that the whole story? How would it be if bike stands were installed in town centres and an information campaign was launched to teach people to use them properly? How about if plazas had street lighting or if roadsides were properly marked? This isn't just a flight of fancy. It'd be easy to blame the lack of safety on Polish reality. However we all travel abroad and are well aware that no place is totally safe. But examples of solutions from other countries show us that it's possible to create safe spaces. It's not easy, it requires the involvement of a wide range of stakeholders, it demands a systematic approach, a great deal of time and also financial outlays.

In our exhibition we're presenting several projects created by the London Design Against Crime Research Centre. Its spectacular and diverse achievements result from breaking down a problem into individual steps and following them through systematically. All DAC's projects begin by identifying a problem; and then observing and investigating it. Midway through this process a brief for the new product is drawn up. There then follow successive stages of prototyping, the results of which are tested in real situations, then an evaluation of the product and improvements typically leading to implementation in cooperation with an external company. At the same time information campaigns are launched informing Londoners where the dangers lie and how to avoid them.

DAC's work demonstrates that only holistic and user-centred design can get results in the fight against crime. The dangers in – or of – urban space affect its users but are also caused by them. This extremely ambivalent relationship forces designers to reflect on how to ensure safety to users and their property, but also to the street furniture in their immediate surroundings. Several of these solutions are on show in the exhibition.

I hope the exhibition won't prove to be disheartening, in spite of the difficult subject matter, but quite the opposite: inspirational. Because as Itamar Ferrer's colour illustration shows, secure design doesn't have to look criminal.

Katarzyna Jeżowska  
Exhibition curator

---

### **Projekt Julie: ogrodzenie, słupek, znak ostrzegawczy**

Wolters

2004

Julie ma osiem lat i pochodzi z Belgii. Jej zadaniem jest pomóc uczniom pierwszych klas w bezpiecznym zachowaniu się na drodze i wokół szkoły, kierowcom natomiast przypomina o zachowaniu dozwolonej prędkości. Julie jest jednym z dwóch projektów firmy Wolters, które zapoczątkowały społeczną dyskusję na temat bezpieczeństwa otoczenia w pobliżu szkół w Belgii i Holandii. Zestaw kolorowych mebli miejskich zawierający ogrodzenie, ławki i elementy oznakowania wysyła jasny komunikat: ten obszar należy do dzieci, a materiały informacyjno-promocyjne wzmacniają ten przekaz przytaczając konkretne dane na temat prędkości na drogach i ilości wypadków.

---

### **Julie Project: fence, bollard, attention bollard**

Wolters

2004

Julie is eight years old and comes from Belgium. Her job is to help primary schoolchildren keep safe on roads and outside school, and to remind motorists to keep to the speed limit. Julie is one of two projects by Wolters, which initiated public discussions about road safety around schools in Belgium and Holland. A set of coloured street furnishings consisting of a fence, benches and markings send out a clear message: this area belongs to children, and informational and promotional materials reinforce the message by stating precise data about speed limits and accident statistics.

[www.julie-zone30.be](http://www.julie-zone30.be)



### **Modułowy system siedzeń Polylime**

Platform Studio (Gernot Oberfell, Jan Wertel) dla Iker  
2008 (projekt)

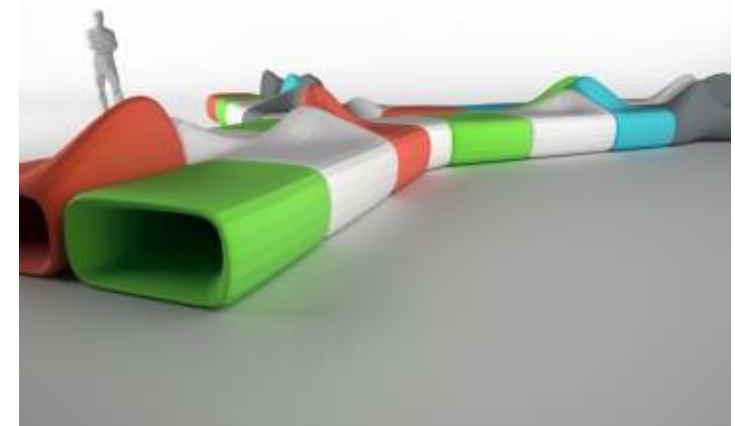
Polyline – wielolinia inspirowana naturą, architekturą i rzeźbą to projekt londyńskiego studia dla polskiej firmy meblarskiej. Przeznaczony dla przestrzeni publicznej wielo-elementowy mebel planowany jest zarówno dla wnętrz jak i przestrzeni otwartych – parków, ogrodów, holi, lotnisk, placów. Prace nad realizacją ciągle trwają, premiera jest zapowiadana na wiosnę 2009.

### **Polyline modular public seating system**

Platform Studio (Gernot Oberfell, Jan Wertel) for Iker  
2008 (project)

Polyline – repeated lines inspired by nature, architecture and sculpture is a project by the London studio for a Polish furniture company. This multi-element piece of furniture designed for urban environments can be used both in interiors and in open space like parks, gardens, lobbies, airports and plazas. The product is still being worked on and the launch is planned for spring 2009.

[www.platform-studio.net](http://www.platform-studio.net)  
[www.iker.pl](http://www.iker.pl)



### **Plakat „Moje Miasto”**

Małgorzata Medowska

2004

„Zajebana komórka, Tu masz wpierdol, Obszczane mury; nagle jesteśmy u siebie. Nazwy te wydają się nam zarówno egzotyczne, jak i bardzo znajome. Medowska wykorzystała język ulicy i przeprowadziła skuteczną operację, nie obiecując znieczu- lenia. W ten sposób dokonała, tak istotnego w plakacie, skrótu przekazu. Jej praca ostrzega szybciej i skuteczniej niż nieporadne działania władz miejskich i policji”.

*Lex Drewinski, projektant grafik, prof. Fachhochschule w Poczdamie*

*Fragment artykułu „20 najlepszych projektów z ostatnich pięciu lat”, 2plus3d, 2006, nr 20.*

### **My City poster**

Małgorzata Medowska

2004

“Ripped-off Motherfucking Mobile, Here's Where You Get a Fucking Beating, Pissed-on Walls; suddenly we feel at home. These names strike us as both exotic and long-familiar. Medowska has used the language of the streets and conducted an effective operation, without promising anesthetic. This is how she makes shorthand messages – all-important in the poster. Her work warns pedestrians more quickly and effectively than the feeble methods of the city authorities and the police.”

*Lex Drewinski, graphic designer, professor at the Fachhochschule in Potsdam*

*Taken from the article 20 najlepszych projektów z ostatnich pięciu lat (The 20 best designs of the last 5 years), 2plus3d, 2006, no. 20.*

[www.tusestudio.com](http://www.tusestudio.com)



**Linia mebli miejskich Crucial:**  
**słupek I, barierka X, kosz na śmieci O, ławka Z, szezlong S**  
Linde Hermans dla Wolters  
2005

Kolekcja mebli miejskich kształtowana konsekwentnie w oparciu o figury geometryczne. Wystarczająco prosta, by pasowała do różnych przestrzeni, a jednocześnie na tyle nowoczesna, że wyróżnia się na tle innych rozwiązań. Projektantka kolekcji, Linde Hermans, jest laureatką nagrody Henrego van de Velde 2008 przyznawanej przez Design Flanders.

**Street furniture line Crucial:**  
**bollard I, barrier X, waste bin O, bench Z, lounger S**  
Linde Hermans for Wolters  
2005

A collection of geometrically designed complementary street furniture. Simple enough to adapt to various forms of space but at the same time eye-catching enough to stand out against other designs. The collection's designer, Linde Hermans, received the Henry van de Velde Young talent award organized by Design Flanders in 2008.

[www.wolters.be](http://www.wolters.be)



### **Podwójna ławka Ensemble**

**Roel Vandebeek dla Wolters  
2006**

Ensemble razem! Czy z połączenia ławek wyniknie połączenie między ludźmi, użytkownikami wspólnej przestrzeni? Takie było zamierzenie projektanta, który widział w nim sposób na pobudzenie społecznej interakcji, zachętą do rozmowy. Chyba się udało, bo ławka Ensemble nazwana została „meblem do flirtowania”. Warto spróbować – na czas trwania wystawy ławka stanie na cieszyńskim rynku.

Ławka jest elementem kolekcji Ensemble wyróżnionej przez Design Flanders w styczniu 2008 znakiem Henrego van de Velde.

### **Ensemble double bench**

**Roel Vandebeek for Wolters  
2006**

Let's Ensemble together! Will connected benches result in connected people, users of urban space? That was the aim of the designer who saw in it a way of stimulating public interactions and encouraging conversation. It appears to have worked as the Ensemble bench acquired the name "flirting furniture". Why don't you try it? The bench will be installed in Cieszyn Market Square while the exhibition is on.

The bench is an element of the Ensemble collection which received a Henry van de Velde award from Design Flanders in January 2008.

[www.beekdesign.be](http://www.beekdesign.be)  
[www.wolters.be](http://www.wolters.be)





### **Stupek Vesúvio**

Alcino Soutinho dla Larus

2007

Rozwiązanie dla przestrzeni publicznej pozwalające wydzielić teren przeznaczony dla pieszych, który często jest zajmowany przez samochody. Kształt i wielkość poszczególnych elementów sprawiają, że spełniają swoją funkcję nie ingerując w krajobraz.

Larus został wyróżniony w konkursie zarządzania dizajnem Design Management Europe 2008.

### **Vesuvio bollard**

Alcino Soutinho for Larus

2007

These bollards separate off areas of public space used by pedestrians which are often occupied by parked cars. The size and shape of the elements mean that they fulfil their roles without interfering with the aesthetics of its setting.

Larus won a prize in the Design Management Europe 2008 competition.

[www.larus.pt](http://www.larus.pt)



### **Stojak rowerowy Løv**

Espen A. Jørgensen (KADABRA produktdesign) dla Ørsta Stål  
2007

Dekoracyjność formy idzie w parze z wymogami bezpieczeństwa. Podwójne miejsce na przypięcie roweru od wewnętrz zapewnia dokładną ochronę przed kradzieżą, a guma wyścielająca otwory zabezpiecza rower przed odrapaniem podczas użytkowania. Smukły kształt nadaje formie dekoracyjności, ale jednocześnie sprawia, że ten stojak łatwiej wyminąć osobom poruszającym się na wózku.

Produkt nagrodzony przez Norweską Radę Wzornictwa tytułem Design Excellence 2007.

### **Løv bicycle rack**

Espen A. Jørgensen (KADABRA produktdesign) for Ørsta Stål  
2007

Beauty of form harmonises with safety needs. Two-point frame supports guarantee total theft prevention and rubber padding on the openings protects the bicycle from being scratched. The slender lines give it an elegant air, but also mean that wheelchair users and pram users can get past easily.

Received the Award for Design Excellence from the Norwegian Design Council in 2007.

[www.orsta.com](http://www.orsta.com)  
[www.kadabradesign.no](http://www.kadabradesign.no)



### **Film „Poznaj wroga”**

Reżyseria i produkcja: Greg Villalobos i Martin Orton, projekt i animacja:  
Aaron Lampert, dźwięk: Will Cohen Design Against Crime Research Centre  
2006

Animowana opowieść złodzieja rowerów prezentuje sposób na każdy rower – jak łatwo go ukraść, ale także jak go przed kradzieżą chronić. Film jest częścią kampanii społecznej w ramach projektu Bike off! realizowanego przez Design Against Crime Research Centre i University of the Arts London przy wsparciu Goverment Office of London i Transport for London.

### **Know the Enemy, movie**

Directed & produced by Greg Villalobos & Martin Orton, animation & design by  
Aaron Lampert, sound by Will Cohen Design Against Crime Research Centre  
2006

This animated story by a bike thief shows how easy it is to nick them, but also how to protect them against theft. The film is part of the public campaign of the project Bike Off! By the Design Against Crime Research Centre and the University of the Arts London with support from the Government Office of London & Transport for London.

[www.designagainstcrime.com](http://www.designagainstcrime.com)



### **Krzesło stop złodziejom**

Jackie Piper, Marcus Willcocks, Lorraine Gamman  
Design Against Crime Research Centre  
2001

Bezpieczny dizajn nie powinien przypominać o przestępstwie. Może natomiast przywodzić na myśl ikony projektowania – klasyczne krzesła Thoneta czy ciągle chętnie kupowane modele z Series 7 Arne Jacobsena. Krzesła zostały zaprojektowane dla bezpieczeństwa klientów restauracji. Wycięte w siedzisku otwory są miejscem na zawieszenie torby, co chroni ją tym samym przed zakusami złodzieja, ale także przed zabrudzeniem. Krzesła po raz pierwszy zostały wykorzystane w restauracjach Covent Garden i centralnego Londynu, gdzie przechodziły jeden z testów na użyteczność.

### **Stop Thief Chairs**

Jackie Piper, Marcus Willcocks, Lorraine Gamman  
Design Against Crime Research Centre  
2001

Secure design should not look criminal. It may actually bring to mind iconic "design" chairs like the classic Thonet bentwood chairs or evergreen models from Arne Jacobson's Series 7. These chairs were designed for the safety of restaurant customers. Slots cut in the seat can be used to hang bags, which stops them attracting thieves but also keeps them from getting dirty. The chairs were first used in restaurants in Covent Garden, Central London where they were user trialled.

[www.designagainstcrime.com](http://www.designagainstcrime.com)



**Projekt „Rowerowe stojaki przeciw kradzieżom dla Camden”:**

**Stojak z blokadą przedniego koła, Stojak M**

Adam Thorpe, Ansel Thompson, Marcus Willcocks i Joe Hunter

Design Against Crime Research Centre, Producent: Broxap Ltd, 2006

Program badawczy Bikeoff rozpoczęto w styczniu 2004 roku, aby ułatwić życie rowerzystom, a utrudnić złodziejom rowerów. Dla projektu pozyskano projektantów, jednostki przeciwdziałające przestępcości, rowerzystów, samorządy i przemysł. Przeprowadzono blisko 8 500 obserwacji, z których wynikało, że dla poprawy bezpieczeństwa rowerów należałyby:

- przypinać zabezpieczenia do obu kół i ramy roweru
- unikać mocowania zabezpieczeń do górnej poprzecznej części ramy, co nie jest wystarczająco bezpieczne
- zabezpieczać rower przed upadkiem, a przednie koło przed przekręceniem
- stosować więcej niż jedno zamknięcie.

Wykorzystując zgromadzony materiał zaprojektowano sześć modeli bezpiecznych stojaków na rowery, które obecnie znajdują się na ulicach Londynu.

**Camden Anti-Theft Bike Stand project: Front wheel enclosure stand, M stand**

Adam Thorpe, Ansel Thompson, Marcus Willcocks and Joe Hunter

Design Against Crime Research Centre, Producer: Broxap Ltd, 2006

The Bikeoff Research Initiative was set up in January 2004 to make life easier for cyclists and harder for bicycle thieves. It catalyses designers, the crime prevention community, cycling groups, local government and industry to work together.

The Bikeoff team made 8,500 visual observations of cycle parking which concluded that cycle safety would be increased if the following guidelines were followed:

- Encourage cyclists to lock both wheels and the frame of their bikes to the stand.
- Discourage cyclists from locking the top tube of their bike to the stand, which is an insecure locking practice.
- Support the bicycle from falling and the front wheel from tipping to the side.
- Use more than one lock.

The information gathered was used in designing 6 different secure bike stands which are now being used on London's streets.

[www.designagainstcrime.com](http://www.designagainstcrime.com)

[www.bikeoff.org](http://www.bikeoff.org)



### **Torba Karrysafe**

Adam Thorpe i Joe Hunter (Vexed Generation)

Design against Crime Research, Central Saint Martins College of Art and Design

Producent: Karrysafe, UK

2001

Bezpieczna moda. Projektantom przyświecał cel ochrony torby przed kradzieżą, ale także podniesienia świadomości społeczeństwa, że może być ona na nią narażona. W torbach wykorzystano nowoczesne materiały i zaawansowane technologie, m.in. Cordura – wysoko wytrzymały materiał i elektroniczne alarmy. Uruchamiają się one automatycznie- kiedy ktoś próbuje wyrwać torbę właścicielowi zaczynają emitować dźwięk o sile 138 decybeli.

### **Karrysafe Bag**

Adam Thorpe and Joe Hunter (Vexed Generation)

Design against Crime Research, Central Saint Martins College of Art and Design

Producer: Karrysafe, UK

2001

Safe fashion. The designers task was to protect bags from being snatched, but also raising people's awareness of the risk of bag snatching. Carefully chosen materials, such as highly-resilient Cordura, advanced technology and electronic alarms were used. The alarm goes off automatically when anyone attempts to snatch the bag and starts "screaming" at 138 decibels.

[www.designagainstcrime.com](http://www.designagainstcrime.com)

[www.inthebag.org.uk](http://www.inthebag.org.uk)



## Projekt The Holborn Gateway Cycle Parking

Projekty studentów Central Saint Martins College of Art & Design powstałe w ramach projektu Bikeoff! realizowanego przez Design Against Crime, 2006/2007

Ayda Aulagan, Agnieszka Piszczecka, Carlo Bianchi, Rui Liu, Magnus Petersen, Paul Bleasie, Sara Bellini, Yu Zhao, Vinzenzo Di Maria

Jak wynika z badań i obserwacji w ramach projektu Bikeoff! na bezpieczne parkowanie roweru składa się kilka czynników. Oprócz dobrze zaprojektowanych stojaków rowerowych dużą rolę odgrywa atrakcyjność danego terenu w mieście. Stąd też głównym zadaniem postawionym przed studentami było spojrzenie na problem rowerowy w szerszym kontekście społecznym. Projekty odnosili się do obszarów Holborn Gateway, na których znajduje się uczelnia. Zakończył się prezentacją prac, która nosiła tytuł „Holborn Unlocked. Cycle parking + wayfinding + place making = regeneration” (Otwarty Holborn. Parkowanie rowerów + oznakowanie przestrzeni + ożywianie miejsc = regeneracja)

## The Holborn Gateway Cycle Parking Project

These student projects by students of Central Saint Martins College of Art & Design were carried out as part of the Bikeoff! Project by Design Against Crime, 2006/2007

Ayda Aulagan, Agnieszka Piszczecka, Carlo Bianchi, Rui Liu, Magnus Petersen, Paul Bleasie, Sara Bellini, Yu Zhao, Vinzenzo Di Maria

Research and observations from the Bikeoff! Project on secure bike parking indicate that several factors come into play. Apart from well designed bike stands, the attractiveness and vibrancy of a given part of the city also play a crucial role. For this reason also the students' prime task was to look into the problem of bikes in a broader social context. The project focused on the area around Holborn Gateway where the college is located. It ended with a presentation of the students' work entitled Holborn Unlocked. Cycle parking + wayfinding + place making = regeneration

[www.designagainstcrime.com](http://www.designagainstcrime.com)  
[www.bikeoff.org](http://www.bikeoff.org)



### **Klips Grippa**

Lorraine Gamman, Chris Thomas, Marcus Willcocks, Ansel Thompson, Adam Thorpe  
Design Against Crime Research Centre, Arts Humanities Research Council  
2004/5

Gdzie jest twoja torba, gdy ty pijesz kawę w kawiarni? Czy leży gdzieś w okolicach krzesła narażona na zainteresowanie ze strony obcych? Klipsy Grippa to innowacyjny projekt testowany w kolejnych barach Londynu w oparciu o znajomość zachowania kieszonkowców i nienajlepsze przyzwyczajenia ludzi. A ponieważ te ulegają ciągłym zmianom zmienia się także sam projekt. Od początku towarzyszy mu akcja świadomościowa, wdrażana we współpracy ze stołeczną policją, która m.in. za pomocą plakatów i nalepek informuje o zagrożeniu.

### **Grippa Bag Clip**

Lorraine Gamman, Chris Thomas, Marcus Willcocks, Ansel Thompson, Adam Thorpe  
Design Against Crime Research Centre, Arts Humanities Research Council  
2004/5

Where do you keep your bag while you're sipping a coffee in a café? Do you leave it on the ground near your chair at risk of being snatched? Grippa bag clips are an innovative project being user-tested in a number of London bars in response to thieves' behaviour and people's careless habits. And because these constantly change the project also evolves. From the very beginning it was linked to an awareness campaign implemented in partnership with Metropolitan Police which used information posters and stickers to alert people to the dangers of bag theft.

[www.designagainstcrime.com](http://www.designagainstcrime.com)  
[www.inthebag.org.uk](http://www.inthebag.org.uk)



### **Koronkowe ogrodzenie**

Joep Verhoeven dla Demakersvan

2005

Wbrew doświadczeniom modernizmu ten ornament nie generuje, a zapobiega zbrodni. Inspiracją były efekty samodzielniego naprawienia ogrodzenia, które w jednostajny przemysłowy wzór siatki wprowadzają pewną nieregularność. Wzór stosowany w kolejnych częściach ogrodzenia dopasowywany jest do funkcji, jaką ma ono spełniać; kiedy ma osłaniać lub uniemożliwiać wspinanie się po nim tkany jest gęściej mimo tego zachowując swoje wysoce dekoracyjne właściwości. Jak mówi projektant: wrogość vs. uprzejmość, przemysł vs. rzemiosło.

### **Lace Fence**

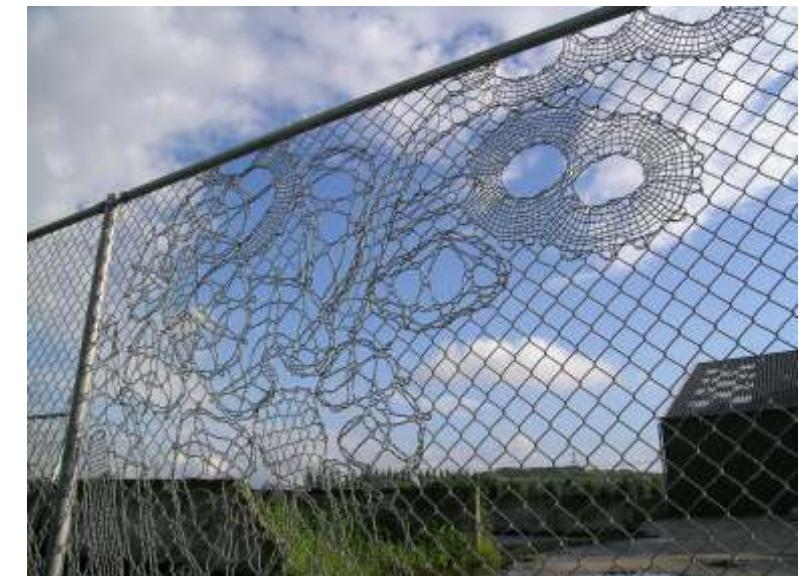
Joep Verhoeven for Demakersvan

[www.demakersvan.com](http://www.demakersvan.com)

2005

Contrary to the experience of modernism this ornament doesn't generate but prevents crime. The inspiration was the result of "home-made" repairs to fences, which introduce irregularities in a uniform industrial fence pattern. The pattern used in other parts of the fence is adapted to the function it's intended to fulfil; when it should screen or prevent climbing the mesh is denser, in spite of which it still retains its extremely decorative qualities. As the designer says: hostility versus kindness, industrial versus craft.

[www.demakersvan.com](http://www.demakersvan.com)



### **Stupek Onda, Kosz Anfora, Stojak na rowery Rotondo**

Atelier Mendini dla Ghisamestieri

2002

Klasyk postmodernizmu wyszedł na ulicę! W projektach mebli miejskich Atelier Mendini bezpieczeństwo jest na serio – wszystkie produkty są w zgodzie z międzynarodowymi regułami dotyczącymi bezpieczeństwa. Pozostałe aspekty projektów są zdecydowanie mniej poważne- kolorowe elementy o zaokrąglonych krawędziach wyglądają niczym przeskalowane zabawki.

### **Onda bollard, Anfora litter bin, Rotondo Bicycle stand**

Atelier Mendini for Ghisamestieri

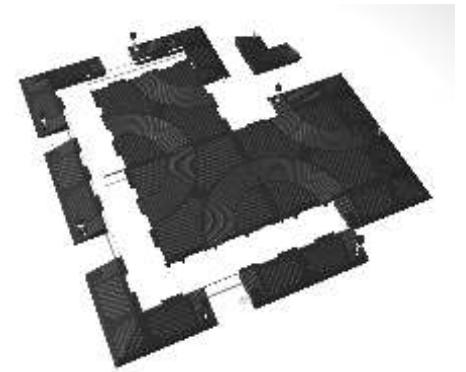
2002

A post-modern classic has hit the streets! Atelier Mendino take safety seriously in their designs for street furniture – all of their products comply with international safety standards.

The other elements of the designs are obviously not treated so seriously – coloured elements with rounded edges look like outsize toys.

[www.ghisamestieri.it](http://www.ghisamestieri.it)





#### Elastyczne kafle Saferzone

Dave Brady dla Sutcliffe Play  
2000

Płytki przeznaczone dla placów zabaw o zabawie przypominają- składają się niczym duże puzzle, a wzór na ich powierzchni pozwala na układanie różnych kombinacji przypominających rzeki, labirynty, pola do gry w klasy. Przede wszystkim jednak dzięki użyciu elastycznego materiału zapewniają bezpieczeństwo, które najdzikszym nawet szaleństwom musi towarzyszyć.

#### Saferzone tiles

Dave Brady for Sutcliffe Play  
2000

These tiles are designed for playgrounds and are made to be fun – they combine to form a huge jigsaw puzzle, and the patterns on the outside can be made into various configurations like rivers, mazes or hop-scotch. But above all these rubber tiles guarantee safety even during the most boisterous games.

[www.sutcliffeplay.co.uk](http://www.sutcliffeplay.co.uk)

---

### **Stojak rowerowy Meandre**

David Karásek, Radek Hegmon dla mmcité  
2008

Stojak przyjazny rowerom – wykonany z gumy gwarantuje, że rower nie zostanie zarysowany przy parkowaniu. Niewielkie rozmiary pozwalają na montaż także w ograniczonej przestrzeni.

---

### **Meandre bicycle stand**

David Karásek, Radek Hegmon for mmcité  
2008

This rubber bike-friendly stand won't scratch your bike when you park it. Its modest proportions allow it to be used where space is at a premium.

[www.mmcite.cz](http://www.mmcite.cz)



### **Ławka Miela**

David Karásek, Radek Hegmon dla mmcité  
2008

Elegancki i neutralny mebel sprawdzi się w większości przestrzeni miejskich we wnętrzach i na zewnątrz. Zastosowane materiały – aluminium i tropikalne drewno – a także konstrukcja o zaokrąglonych brzegach gwarantują trwałość i bezpieczeństwo użytkowników.

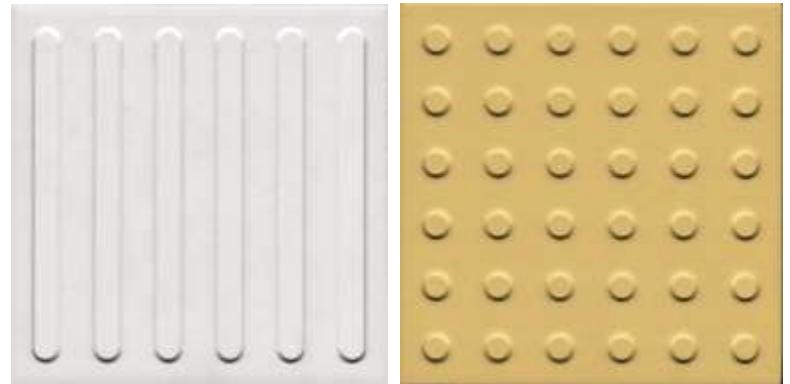
### **Miela bench**

David Karásek, Radek Hegmon for mmcité  
2008

An elegant but neutral piece of furniture fits in perfectly in most interior and exterior urban spaces. The use of the materials – aluminium and tropical hardwood – and its construction with rounded edges guarantee durability and user safety.

[www.mmcite.cz](http://www.mmcite.cz)





Płytki Etna: Etna Preto, Etna Arg Prata, Etna Bege, Etna Trick  
Płyki Tactile: Guia Branco, Segurança, Amarelo Cautela Branco  
Revigres  
2005/6

Antypoślizgowe nawierzchnie dla przestrzeni publicznych.

Etna Tiles: Etna Preto, Etna Arg Prata, Etna Bege, Etna Trick  
Tactile Tiles: Guia Branco, Segurança, Amarelo Cautela Branco  
Revigres  
2005/6

Non-slip surfaces for urban spaces.

[www.revigres.pt](http://www.revigres.pt)



**Ogrodzenie „R. Bunni, Peter Pin and Diodo”**  
seria Sweet Dreams Security©  
Matthias Aron Megyeri dla Megyeri & Partners  
2003

Gdzieś pomiędzy stale rosnącą społeczną potrzebą poczucia bezpieczeństwa i atakiem kiczu, „śliczności” i ogrodowych krasnali Matthias Megyeri znalazł niszę dla swoich projektów. Ogrodzenie jest jednym z unikatowych produktów marki Sweet Dreams Security, prezentowanych na wielu międzynarodowych wystawach i włączonych do kolekcji MoMA. Uśmiechnięte buźki, harde ryjki i oklapnięte uszy należą do nowych strażników ulic i domów, które chronią, ale z uśmiechem.

**“R. Bunni, Peter Pin and Diodo” railings**  
Sweet Dreams Security range©  
Matthias Aron Megyeri for Megyeri & Partners  
2003

Matthias Megyeri has carved a niche market for his products somewhere between the growing public demand for security and an assault of kitsch, ‘cuteness’ and garden gnomes. These fences are one of the unique products of Sweet Dreams Security, exhibited at a host of international shows and part of the MoMa collection. Smiling faces, cheeky snouts and floppy ears have become the new watchmen of our streets and houses which protect us – with a smile.

[www.sweetdreamssecurity.com](http://www.sweetdreamssecurity.com)





#### Oprawa Panorama

Henk Kosche i Alois Dworschak dla Erco  
2004

Oprawa oświetlenia zewnętrznego wykonana w technologii Dark Sky, która zapewnia, że lampa nie świeci powyżej linii horyzontu. Zasięg światła do 8m. Oprawa jest całkowicie bezoliwniowa. Powierzchnię wykonano w technologii No-Rince, redukującej akumulowanie zanieczyszczeń.

#### Panorama bollard luminaires

Henk Kosche and Alois Dworschak for Erco  
2004

The external bollard luminaire constructed using Dark Sky technology directs light only where it is needed. The luminaire, which is totally glare-free, illuminates an area with a radius of 8 m. The service is made using No-Rince pollution-limiting technology.

[www.erco.com](http://www.erco.com)



**Słupek Classic**  
Bue Beck dla Veksø

**Słupek Torino**  
Biuro miejskich architektów (Århus, Dania) dla Veksø

Słupki ograniczają przestrzeń, wyznaczają obszary przeznaczone dla pieszych, samochodów lub rowerów, udostępniają lub zagradszą dostęp. Różnorodność kształtów, tworzyw i kolorów pozwala na dobranie najbardziej odpowiednich dla danego miejsca i funkcji.

**Classic bollard**  
Bue Beck dla Veksø

**Torino bollard**  
City Architects Office, (Århus, Denmark) for Veksø

These bollards limit space or mark out areas for pedestrians, cars or bicycles; permit or block off entry to particular areas. The variety of shapes, materials and colours mean the most appropriate one can be chosen for a given location and function.

[www.veksoe.com](http://www.veksoe.com)



**Organizator / Organiser**



Śląski Zamek  
Sztuki i Przedsiębiorczości  
w Cieszynie

**Patronat honorowy / Honorary Patronage**

Ministerstwo  
Infrastruktury

Bogusław Śmigielski  
Marszałek Województwa Śląskiego

**Partnerzy / Partners**



Województwo  
Śląskie



STOWARZYSZENIE  
PROJEKTANTÓW  
FORM PRZEMYSŁOWYCH



INSTYTUT  
WSPÓŁCZESNEGO  
MIASTA



**Patroni medialni / Media**



2+3D  
STUDIO FILMOWY



Trójka  
POLAK RADIO

ARCHITEKTURA  
magazyn

»gazetacodzienna.pl  
Śląsk Cieszyński on-line

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego  
oraz budżetu państwa / This project is cofinanced by European Social Fund  
and the state budget of Poland



EUROPEJSKI FUNDUSZ  
SPOŁECZNY



Województwo  
Śląskie



KAPITAŁ LUDZKI  
NARODOWA STRATEGIA SPÓŁNOŚCI

---

**Wydawca / Publisher**

Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie  
ul. Zamkowa 3 a,b,c, 43-400 Cieszyn  
tel/fax +48 33 851 08 21 w. 35  
biuro@wzornictwo.net  
www.wzornictwo.net  
www.zamekcieszyn.pl

---

**Redakcja / Editor**

Katarzyna Jeżowska, Ewa Gołębiowska

---

**Tłumaczenie / Translation**

David French

---

**Projekt graficzny / Graphic design**

Katarzyna Rymorż

---

**Druk / Print**

Oficyna Drukarsko-Wydawnicza Akant, Cieszyn

---

**ISBN 978-83-924758-7-3**

---

**Nakład / Circulation**

1000 egz.